

中国日本学研究优秀
硕士论文『卡西欧杯』
获奖论文选
(五)

北京日本学研究中心◎编



學苑出版社

中国日本学研究优秀硕士论文 “卡西欧杯”获奖论文选

(五)

北京日本学研究中心 编

學苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国日本学研究优秀硕士论文“卡西欧杯”获奖论文集/
北京日本学研究中心编. —北京: 学苑出版社, 2013. 11
ISBN 978-7-5077-4423-1

I. ①中… II. ①北… III. ①日本—研究—文集
IV. ①K313.07-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 272819 号

责任编辑: 韩继忠

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄 2 号院 1 号楼

邮政编码: 100079

网 址: www.book001.com

电子邮箱: xueyuan@public.bta.net.cn

销售电话: 010-67675512、67678944、67601101 (邮购)

经 销: 新华书店

印 刷 厂: 金鑫印刷有限公司

开本尺寸: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印 张: 22.75

字 数: 260 千字

版 次: 2013 年 11 月第 1 版

印 次: 2013 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 80.00 元



▲ 2008年



▲ 2009年



▲ 2010年



第四届中国日本学研究
“CASIO杯”优秀硕士论文奖
颁奖典礼

▲ 2011年



第五届中国日本学研究
“CASIO杯”优秀硕士论文奖
颁奖典礼

▲ 2012年



▲ 卡西欧公司向北京外国语大学赠送纪念品



▲ 北京外国语大学校领导致词



日本驻华大使致词 ▶



◀ 颁奖仪式



▲ 获奖指导教师代表发言



▲ 获奖学生代表发言



▲ 终审现场

此论文集的出版得到

卡西欧（上海）贸易有限公司的资助

编委会

主 编 徐一平

执行主编 潘 蕾

前書き

中国日本語教学研究会、教育部高等教育外国語専攻教育指導委員会日本語部会、北京日本学研究センターの共同主催による『第五回中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』は、カシオ上海貿易株式会社の多大なご支援と全国各大学の日本語日本文学専攻修士課程の先生たちや学生たちのご協力のもとで、2012年の11月、予定通りに北京外国語大学北京日本学研究センターで行われました。

ここで、特に「予定通り」とわざわざ断っておくということは、やはり周知のように、昨年9月以降中日関係に相当厳しい問題が起こったために、本来中日国交正常化40周年記念という記念すべき節目の年に当たり、多くの記念行事や活動が用意されていたにもかかわらず、やむを得ず見送られたり、中止せざるを得なくなったりして、中日関係に深い関心を持っている皆さんの心の中に暗い影がおとされてしまったことと関連しているからです。そのような両国関係が冷え込む中、われわれが主催する『第五回中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』が、多くの有識者のご協力をいただき、予定通りに行われたことは、やはり特別に意義のあることだと思います。

2011年の第四回コンテストに引き続き、今度も全国の37大学から46篇の優秀修士論文が推薦されました。これらの優秀修士論文は、いずれも各大学の修士課程の学生たちによる最新の日本研究成果であり、また各大学の指導に当たった先生たちの指導の賜物であります。これらの論文に対して、巻末に掲げられた全国各大学や研究所の日本学研究の専門家による厳しい予備審査と最終審査を通して、一等賞、二等賞、三等賞の論文が決定されたのであります。そして、ここに二等賞以上に選ばれた論文を集め、『中国日本学研究優秀修士論文「カシオ杯」入賞論文集(五)』を上梓することになりました。ここに掲載される優秀な修士論文は、いずれも中日相互理解を深めるために大きな参考になる素晴らしい作品です。

ところで、ついこの間発表された「2012年海外日本語教育機関調査」の速報値によると、2012年現在、世界の日本語学習者数は398万人になり、2009年に調査した時点の数よりは9.1%増加しています。そして、そのうち中国の学習者数は105万人になり、初めて世界のトップになりました。もちろん、中国は人口大国であり、どんなに大きな数字でも中国の人口で割ると、小さな平均数になってしまいます。その意味で言うと、中

国における日本語学習者数はまだ決して多いとは言えないと思います。それでも、この数字はやはりわれわれ日本語教師、そして国際交流基金にとっては喜ばしい数字だと言えます。しかし、ここで私が皆さんに注意してもらいたいことは、この調査は2012年の9月までには既に終わっているということであります。もし、昨年の9月以降にもこの調査を続けていたのであれば、はたして同じこのような結果が出ていたかどうかは、とても自信がないと思います。昨年の9月以来、多くの社会人日本語学校が倒産寸前に落ち込み、一部の大学の日本語専攻の学生募集にも影響が出ていて、更には今年夏の日本語専攻の学生の就職にまでも大きなダメージを受けていたなどのことから見ても、その影響の大きさがよく分かるでしょう。従って、われわれ日本語教師としては、まさに心からこのような中日関係が一日でも早く改善されるのを期待しております。そのために、われわれもより多くのより優秀な学生を養成しなければならないと決意しております。

今年は、『中日平和友好条約』が調印される35周年に当たります。このような両国の平和友好関係を促進するためには、何よりも大切なことは、両国人民の相互理解を促進することだと思います。そして、その中で最も重要なことは、両国の若者同士の相互理解と相互信頼だと思います。われわれのこのコンテストが今後も継続されていくことは、きっと中日両国の若者の相互理解、ひいては国民全体の相互理解を促進していくに違いありません。

このコンテストは五年間も続けました。五年間を一つの節目として、今回の論文集の最後に、この五年間に推薦された優秀な論文、参加された大学、審査に協力していただいた先生たちなどの資料を掲げました。そして、五年間も続けてこのコンテストをずっと多大なご協力とご支持をいただいたカシオ(上海)貿易株式会社の方にもメッセージをいただきました。

最後になりますが、五年間ずっとこのコンテストを支持していただいたカシオ(上海)貿易株式会社、審査委員を担当していただいた先生たち、参加された各大学の先生たち、学生の皆さん、またはこの論文集の出版のために協力していただいた学苑出版社の皆様に感謝の意を申し上げたいと思います。

北京日本学研究センター主任

中国日本語教学研究会会長

徐 一平

2013年7月

祝 辞

在深秋的北京,在收获的季节,第五届中国日本学研究“CASIO 杯”优秀硕士论文评选如期举行,其中获得二等奖以上的论文再一次以论文集的形式与读者见面。在此表示祝贺的同时,感谢筹办、承办、参与此项评选活动和编辑工作的所有单位与个人。中国高等学校研究生阶段的日语教育,无论是规模和质量都已经走在世界的前列,热切期待通过此项优秀论文评选活动推进中国的硕士研究生教育,使中国的日本学硕士学位论文也保持世界水准。

天津外国语大学校长
教育部高校外语专业教学指导委员会日语分委员会主任
中国日语教学研究会名誉会长
修 刚

実りの秋が深まる中、北京にて第五回「カシオ杯」全中国日本学研究修士論文コンテストが開催され、そして、その中で二等賞以上に入賞された論文が茲に論文集の形で上梓されたことにこのうえなく喜びを覚え、祝賀の意を表すとともに、コンテストの開催と論文集の編集、出版のため、ご尽力、ご支援いただいた関係部門、関係者の皆様に厚く御礼申し上げます。中国の大学院における日本語教育は規模も質も、世界の最高基準をキープしていると評価できるなか、このような修士論文コンテストを通じて、中国の日本学研究修士コースの教育水準と修士論文の水準も世界レベルをキープできることを心から期待しております。

天津外国語大学学長
教育部大学外国語専攻教学指導委員会日本語分委员会主任
中国日本語教学研究会名誉会長
修 剛

“CASIO 杯”優秀日本語修士論文 コンテスト入賞論文集によせて

この度、第5回“CASIO 杯”優秀日本語修士論文コンテスト入賞論文集が北京日本学
研究センターの皆様のご尽力により出版されることに、カシオ計算機株式会社を代表
しお喜び申し上げます。

同コンテストは中国における日本語教育の質的向上に貢献することを目的に、2006
年より準備が進められ、2008年に第一回コンテストが実施され、2012年の第五回大会
まで毎年開催されてまいりました。毎回、中国全国の日本語専攻修士課程を有する大
学院より選抜・提出された優秀修士論文が、教育部外語教育專業委員会日語教育分
会、中国日語教育研究会の専門家によって厳選に評価され、表彰が執り行われていま
す。そこで1等賞、2等賞を受賞した論文は北京日本学研究センターの皆様のご尽力
により論文集として出版され、日本語研究を志す方々の模範となる貴重な論文集とし
ての高い評価を得るに至っており、この論文集が第5冊目となります。

コンテストに参加いただいた論文の全ては大変レベルの高い研究結果であると同っ
ており、その論文を執筆された研究者とご指導をいただいている教員のご努力に心よ
り敬意を表させていただきます次第です。

カシオは経営理念である“創造貢献”を実践する一環として中国の日本語教育の発
展に微力ながら貢献することを願い、第1回よりこの大会を協賛させていただいてお
りますが、私どもの貢献が、こうした素晴らしい学術研究の書物として広く末永く多
くの研究者の糧となる果実を産み出すこととなっていることに榮譽を感じており
ます。

同コンテストを主催してこられた北京日本学研究センター、教育部外語教育專業委
員会日語教育分会、中国日語教学研究会の皆様にご心より感謝申し上げます。特に第1
回大会より全体の指揮、執行の重責を担われてきている北京日本学研究センター長 徐
一平先生には特別の感謝と敬意を表させていただきます。

カシオは今後も中国の日本語教育の一層の発展に誠意を持ったご支援をさせていた
だくことをお約束させていただきます。

カシオ計算機株式会社
常務取締役 営業本部長
中村寛

目 次

前書き	(1)
祝辞	(3)
“CASIO 杯”優秀日本語修士論文コンテスト入賞論文集によせて	(4)

言語研究部門

一等賞

張猷定	非意図的な他動詞文についての研究 ——多義性と制約から分類へ	(3)
-----	---	-------

二等賞

李 艺	日本語の動作主不表示の受動態に関する一考察	(76)
-----	-----------------------------	--------

二等賞

劉毅飛	多義語「ひく」の意味分析 ——認知意味論より	(112)
-----	---------------------------------	---------

文学研究部門

一等賞

占才成	「心詞論」と「縁情説」 ——「詩言志」からの受容と変容を中心に	(155)
-----	--	---------

二等賞

楊雅虹	謡曲「邯鄲」の研究	(208)
-----	-----------------	---------

社会文化研究部門

一等賞

衣 冉	加藤弘之の転向 ——明治期における社会進化論の受容を手がかりに	(257)
-----	--	---------

二等賞

李月珊	近世日本の孔子祭礼 —— 枳糞を中心に	(292)
2012 年『中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』入賞者		(324)
2012 年『中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』審査員		(327)
『中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』参加校(2008～2012)		(328)
『中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』入賞者(2008～2012)		(329)
『中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』審査員(2008～2012)		(344)
『中国日本学研究「カシオ杯」修士論文コンテスト』入賞者及び指導教官からの メッセージ(2008～2012)		(349)

言語研究部門

